

Forfatter: Worm, Jacob

Titel: . - [1968]

Citation: Worm, Jacob: ". - [1968]", i Worm, Jacob: . - [1968], udg. af ERIK SØNDERHOLM , [1968]-1994, s. 454. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-worm01val-shoot-idm140677727924240/facsimile.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: . - [1968]

vindrueblod $I L M N O^{1,3}$ Huis farve var at see, som udaf Vindru blod O^4
 Hvis farve var at see saa rød, (som røden P) vindrue blod $E^4 P^*$ saa ..
 blod] som rød Vindrue blod K ret som Vindrue Blod $E^3 E^{1,4} * 49-52 \div$
 $G^{2,3} I \ddot{y}$ 50 tal] stand $K^{2,3} L$ tal indskrevet] tallet skrevet $E^3 E^{2,3} 51$ stytte]
 holde $K^{2,3} * 52$ lak] lek $K L^2 O^{1,3,4} R$ lav $D^{1,3} E E^2 G^{2,3} P$ lag N^*
 53 dygtig] deilig $O^{3,3} 54$ nedre] nere $B C^3 D-G I-L N O^{2,4} * 55$ i] en
 $M 56$ kalcket] blakket $G^{2,3} * sf$] og $C^3 D^{3,4} E F G^{2,3} H I \ddot{y} K^{2,3} L M N$
 $O^{1,4} R 57$ vor] min $I K^6 O^4 R$ du H nu] at $G \ddot{y}^{3,5,8}$ af \ddot{y}^8 ad $\ddot{y}^{1,2,4}$
 thi R du $M 58$ faaet sin] faaet en $G^{2,3} H O^2 R$ faaet $A^3 C^3 D E F G^2 I-N$
 $O^{1,3} 59$ baande] bode K^* tæt] ret D net $C^3 E^{1,3} F 62$ anden støf] ringe
 stand R støf] Stand $E^4 K^{2,3} L-N O^4 P R^*$ 63 grober knold] grov Compan
 $K^{2,3} O^3$ knold] Karl $L M P^*$ 64 skiold-bar] stridbar $C^1 D^{1,2,4}$ skioldet
 $N O^1 *$

39. 66 plompe] Snaefre L piac] kline $I \ddot{y}$ næt] saa $K L O^4 P$ ret $A^2 \ddot{y}^6$
 ned $M 68$ At] Og $G-\ddot{y} K^2$ Saa $R 69$ Ach ney] Men(s) ach $C^1 D E K^{2,3,5}$
 $O^{2,4}$ Men(s) af F Mens Og $L M P^*$ ütler] Titel $E^3 K^5 L N O^1 P$ Piller
 $D E^{1,3} F$ ludring $G^{2,3}$ butler K^1 slig. .hafve] Tituler vil Charger (Charge
 $J^9,3$) med sig have $I \ddot{y}$ slig Tituler vil denne Nar og have $O^{1,3} * 72$ saa. .tal]
 dem saa Tital $K^{2,5} 73$ Mas. .bryde] maee det ej hiertet bryde $G H \ddot{y}$
 74 tapper] kiæcker $G-\ddot{y} K^1 L-P$ kiækken $K^{1,6}$ Modig $K^{2,3} 76$ ofver-fuse]
 overhute $J 77$ Jo vel hvil] vel hvorfor $N O^1 78$ At] For $\ddot{y}^6 K^{2,5} O^{1,3}$
 79 kum] nu $E^4 F 80$ friere] meere fti $G^{2,3}$ frilig da E frielig $D^{1,2,4} K^4$
 frihed selv R friere kand stiele] friheden kand sælge $L M N$ stiele] stræbe
 $K^{1,4,5}$

7. Studiosus Lamentans

Signaturfortegnelse:

A ¹ Thott 742,2 ^o	p. 14v	D Uld. 447,4 ^o	p. 1
A ² Add. 258a,4 ^o	p. 62		
A ³ Oslo U. B. 260,4 ^o	p. 3	E ¹ Berg. Mu. 397,4 ^o	p. 46
		E ² Oslo U. B. 295,4 ^o	p. 45
B ¹ Nks. 355,2 ^o , III	p. 82	E ³ Stockh. Vn 88	p. 18r
B ² Add. 113,8 ^o	p. 1		
B ³ Coll. 516,4 ^o	p. 1	F ¹ Nid. 69,8 ^o	p. 236
B ⁴ Nks. 1670,2 ^o	p. 36	F ² Thott 1975,4 ^o	p. 2
B ⁵ Wolff (1812), I	p. 271	F ³ Upps. Úr: V 275	p. 76
C ¹ Nks. 819b,4 ^o	p. 256	G ¹ Oslo U. B. 624,4 ^o	p. 3
C ² Thott 1527,4 ^o	p. 74	G ² Nordin 1170	p. 13
C ³ Nks. 818b,4 ^o	p. 1	G ³ Nks. 819c,4 ^o	p. 145

VARIANTAPPARAT		455	
H	RiA. (II)	p. 7	N ¹ Add. 483,4 ^o p. 18 N ² Kall 395,4 ^o p. 66
I	Add. 249,4 ^o	p. 81	O K. Brahe E II, 3 p. 1
J ¹	Nks. 405,2 ^o	p. 420	
J ²	Oslo U. B. 611,4 ^o	p. 361	P Uld. 526,4 ^o p. 32
J ³	Nks. 999,8 ^o	p. 7	
J ⁴	Nks. 829,4 ^o	p. 21	R Oslo U. B. 27,8 ^o p. 93r
J ⁵	Uld. 528,4 ^o	p. 5	
J ⁶	Århus 331,4 ^o	p. 1	S Berg. Mu. 84,8 ^o p. 87
J ⁷	Hertel, II	p. 1	
K ¹	Gks. 2404,4 ^o	p. 186	T ¹ Add. 160,2 ^o p. 1
K ²	Oslo RiA. 54,2 ^o	p. 61	T ² Add. 484,4 ^o p. 5 T ³ Borreby B IX p. 9 T ⁴ Gks. 2403,4 ^o p. 59 T ⁵ Coll. 516,4 ^o (hæfte) p. 1 T ⁶ Nid. 549,8 ^o p. 1 T ⁷ Rothe ⁹ , I p. 85
L ¹	L ¹ Coll. 538,4 ^o , I	p. 122	
L ²	Add. 248,4 ^o	p. 200	
L ³	Oslo U. B. 215,2 ^o	p. 88	
L ⁴	Nks. 4493,4 ^o	p. 216	U ¹ Thott 1528,4 ^o p. 72 U ² Nid. 309,4 ^o p. 177
M	RiA. (I)	p. 39	

40. Tekstgrundlag: Thott 742,2^o, p. 140 ff. - Overskriften indsat efter F³ 2-16 det . . 00000] ÷ J² S T⁰ 2 det cr] ÷ A F³ H 2-3 det . . graad] ÷ B C D E P 3 Studenternis] Studenter F³ G^{2,3} K-O R T^{1,2,7} U Studenters G¹ J^{1,2,7} 4-5 formedelst . . Mislingelse] ÷ A B^{1,4} C D E 4-8 formedelst . . væmodeligen] ÷ C D E 6-16 Under . . 00000] ÷ T⁷ 6-7 Under . . etc.] ÷ C D E J^{1,2,7} K-N 8-16 Med . . 00000] ÷ A³ P 8 Med . . væmodeligen] ÷ F³ I K L M Med . . udest] ÷ A^{1,2} C D E N ud-ost] udsat K-M O 8-9 udest af] ab (÷ D) Auctore C D E 10 Theodoro] ÷ C D E Philothei] Theophili K¹ L M N 13-16 ex . . 00000] ÷ C 14-16 Anno . . 00000] ÷ M et . . 00000] ÷ N acerbé . . 00000] ÷ K² L 15-16 Petri. 00000] ÷ K² 16 00000] 00000 B¹ F³ U 10000 A¹ J^{1,2,7} ÷ A² B^{2,4} P² G¹ I K² O R T^{1,2} under Dend (÷ K L N²) Melodie: Vender om med Pœnitentze J^{1,2,7} K L N² Compositus Melod. Vender om med Pœnitentze etc. D - Digtet: Strofe 1 og 2 ombyttet C 1¹ din] en A² D F G^{2,3} H J K¹ L-R T^{1,2} U² 1¹ varagtig] vanvittig A^{2,3} B C E G I M T U¹ Samvittig F J¹ K L N¹ O-T U² søn veldig J^{2,7} * 2¹ Lesspend³] Læspe G H 2⁸ Sorg . . krencke] sorrig, som Hiertet krencke M mit Sind monn¹ mig monne H 41. 3 AURORA] B^{1,2} E³ F^{2,3} G¹ H I J^{2,7} L² M R T ÷ i øvrige ms. 3¹ digter liig] B F^{2,3} G^{1,2} H I J K¹ L M O-U er dig lig F¹ G³ N¹ kalder (kalds af C³)

dig C nevner dig DE ligner dig $A^1 * 3^5$ Barnebog] Børne-Bog CD $F^{1,3} I$
 $J^{1,3,7} K^1 L N P R S U^1$ Benne-Bog $F^3 K^3 M O * 4$ og 5 ombyttes $A^{2,3} 4^1$ et
 modig| væmodig(t) B modig| mødig $F^{2,3} K^1 * 4^3$ mig har| har mig $G^{1,3}$
 4^2 vell| nu $A^{2,3} B 4^3$ Og igjen mit Hierte quæge| B $F^{2,3} G H J^1 U$ Og mit
 Hierte vederquege A C D E $F^1 I 5^3$ bog| Fen $J O T^3$ nu hade| forfæde B
 5^4 forlade| nu hade B 6^4 i| blandt C D E U^1 Lerdas| lærde B $C^3 F^3 J^{3,7}$
 $P T * 6^3$ trenger| tvinger B $U^1 * 6^3$ omhenger| omringer B

42. 7) ÷ $B^4 7^3$ Jo .. nogen| ingen ven i nogen I Venner nogen| $B^{1,3} F G$
 $H J^1 T U^3$ ven i nogen $A^{2,3} U^1$ Venn, ey nogen $A^1 C D E 7^1$ Huer ..
 fra| Huer patron mig sig slaar fra I Huer .. sig| Hver sig nu mig CDE Hver
 mig Nu Sig $J^{2,7} * 8^1$ mand| fra $A^3 B^{1,3} F^2 G^3 H L^{1,3,7} M N R S T$ for $L^3 * 7^3$
 mig Gunst og samme| mig een Gunst af dend (din $B^{2,3} G^1 P T^6 U^1$)
 $B^{1,3} F^{1,2} G^{1,2} H^1 P R T^6 U$ mig een Gunst af din $T^{1,3,7}$ en Gunst mig af
 den $N^1 * 8^1$ samme glæde| himmelglæde I 8 DONATUS| $B^{1,3} E^3 F^{2,3} G^1 H I$
 $J^3 7^1 L^3 M O R T^{1,3,4,7} U^1 8^1$ kom| som $B^{1,2,4} K^1 L^{1,3} M O R S * 8^1$ med|
 en $K^1 L^{1,3} M * 8^6$ vell| snart C D E $J U^1 * 9$ DECLINATIONES| B
 $H U^1$ DECLINATIO $F^3 I J^{5,7} L^4 R$ DECLIN. NOM. $E^3 T^{1,2,4,5,7}$
 NOMINUM DECLINATIONES T^1 De 5 Declinationer G^1 DECLI-
 NATUS $J^{2,4}$ DECLINAT. M ÷ i øvrige *ms.* 10^4 Huer .. maddens| Efter
 Madens (Modens N^3) søde C E N efter maddens| Madens (Modens T^7)
 søde T Naadens søde B maddens| Naadens B $F^2 G^2 U^2$ Middags I * 10^6
 PRONOMEN| ÷ $A^{2,3} C D F^{1,2} G^{2,3} J^{1,3,6} K L M N O S T^8 U^1$ os|
 $A^3 B C D E F^1 G^{1,2} H J^1 K^2 R T$ de I $L^3 N^3 P U$ Vi N^1 og $A^{1,3} F^{3,3}$
 $G^2 K^1 L^{1,3} M O * 10^6$ modgang| Mod-Bor B-F $G^4 H K^3 L^{1,3} N P T * 8^1$

43. 11 AMO| ÷ $A^2 C D E^{1,2} F^{2,3} G^{2,3} K L^{1,3} N O P S T^3 U^2$ 12 MONEO|
 ÷ $A^3 C D E^{1,2} F^{1,2} G^{2,3} K L^{1,3} N P S T^3 U^3$ 13-28| ÷ J^2 13 LEGO| ÷
 $A^3 C D E^{1,2} F^{1,2} G^{2,3} K L^{1,3} N P S T^3 U^2$ 13⁴ i| paa C D E F $G^{1,3} H J^1$
 $K L N O P R S U^1 * 13^4$ Stoltheds| Skalkheds $B^{1,4} * 14$ AUDIO| ÷
 $A^3 C D E^{1,2} F^{1,2} G^{2,3} K L^{1,3} N P S T^3 U^2$ 14¹ Læregierig| lærevillig $B^{1,4}$
 $G^1 T * 14^5$ Frugten| Frugter $A^3 B^{1,4} C E G^2 K^1 L M N^1 O R U$ beesken|
 Beeskheds $B^{1,4}$ besker NP beeske $A^3 G^1 J^1 O S T^{4,5}$ Malurt L Mallurts
 K^1 Menss .. Grøde| Mens hun Smagett besk som sløde F^1

44. 15⁴ er| $A^{2,3} U^2$ Jeg A^1 Hielp, Gunst, og| Gunst og Hielp $B^{1,4} U^1$
 Gunst, og| och gunst $F^{1,3} G^{2,3} H I J^{1,3,7} K^1 L N P R S U^3$ ald gunst CDE *
 15⁶ mumler| CD $F^{2,3} G H J^3 K^3 U^2$ svarer $A^{2,3} L^4 N^1 S T U^2$ murrer
 $F^1 * 8^1$ Drengen mumler| Mumler drengen $B^{2,4}$ Hand uig svarer T^1 Dreng-
 gen raaber $A^1 E I J^1 K^1 L^{1,3} R * 16$ GRAMMATICA, RHETORICA|
 ÷ $A^3 C E^{1,2} F^{1,2} G^{2,3} K L^{1,3} N P S T^3 U^2$ 16¹ Klogskab| Kundskab $B^{1,3}$
 Kloghed I $J^{1,3,7}$ Konst og CDE * 16^3 vanvittig| samvittig $B^{1,4} F K O$
 $R S U^2 * 16^3$ ynd| ynsck $F * 16^3$ ynd og| yndig $B^3 L M * 16^3$ dog| nu $N^1 T$
 16³ tint| vil $C L^{1,3} M * 16^3$ smæres| smæris $B^{2,4} G^2 H J^{3,7} O R U^2 * 17$ POE-

SIS] ÷ $A^2 C D E^{1-2} F^{1-2} G^{2-3} K L^{1-3} N O P S T^3 U^3$ 17⁴ Herre] Hierte T
 18³ sig] leg $D G^2 K^1 L^{1-3} M$ 18⁴ Naade] $B^{1-4} F^{2-3} G^3 H I J^{1-3-7} K L^{1-3} S T U^3$
 mode $F^2 L^4$ modig N modgangs $C D E G^2$ Norden $A^1 O R U^3$ *
 45. 19 PHYSICA tilf. i marg.: $A^2 B^{1-2} D E^3 G^{1-2} H I J^{1-3-7} L^4 M O R$
 $T^{1-2,4,6-7} U^1$ 20 PHYSICA] ÷ $A^{2-3} B^{1-4} C D E F^{2-3} G H I J^{1-3-7} K-U$ 20¹
 Luft, Vand] $A^{2-3} B^4 F G I J^{3-7} K-R T U^1$ Vand, Luft $B^{1-3} H J^1 S$ luften
 $C D E$ luft, Vind U^1 Vand] ÷ A^1 og] ÷ $A^{2-3} B^{1-4} E J^{3-7} L^4 M T^{1-3-7} U^2$ 20⁴
 føde] $B^{1-4} C^{1-2} D B F^{2-3} G H I J^{1-3-7} K-U$ fødis F^1 leve C^3 tynde A^{2-3}
 Synde A^1 20⁴ der mod] det for B^{1-4} staar for T der mod $A^3 F G H J^{1-3-7} K$
 $L^{2-4} M N O P R S U^3$ opskreven] $A^2 B^{1-4} D I T U^1$ skreven $A^3 F G H$
 $J^{1-3-7} K L^{2-4} M-S U^2$ er skreven $A^1 C^{1-2} E$ * 21 MUSICA] ÷ $A^{2-3} C E^{1-2}$
 $F^{1-2} G^{2-3} H K L^{1-3} N O P R T^{3,5,4} U^2$ 21¹ Mens] Min $B^{1-4} F G^1 H$
 $K L N P S U^1$ 22 CHYMIA] ÷ $A^3 C D E^{1-3} F^{1-3} G^{2-3} H K L^{1-3}$
 $N^{1-3} P S T^3 U^3$ 22¹ Stie] stige $F^1 J^1 K S$ 22³ vend] $A^2 B^{1-4} C^{1-2} D E F^3$
 $G I J^{1-3-7} K L N-S U$ vende $A^{1-3} C^3 F^{1-3} H M T$ og] ÷ $A^2 C^3 H M T^{1-2,4-7}$
 22³ Årens] $A^{2-3} B^4 C D F^{1-3} G H J^{1-3-7} K-U$ Åres $A^1 B^{1-3} E^2 F^3$ *
 46. 23 ARITHMETICA] ÷ $A^3 C E^{1-2} F^{1-3} G^{2-3} K L^{1-3} N S T^3 U^3$
 23³ forvender] omvender $B^1 C D E H I L^4 N P T^6 U^2$ * 23³ Og ey] Eller
 $B^{1-4} C-H K-U$ 24 GEOMETRIA] ÷ $A^{2-3} C D E^{1-2} F^{1-2} G H K L^{1-3} N-S$
 $T^3 U^2$ 24³ Pund] Pung $D F^3 K L M R S$ * 24¹ Thi den] $A^{2-3} K L^{1-3} M$ Dy-
 den $B^{1-4} B-I J^{1-3-7} L^1 O R U$ Dyder $D N P S T$ Tiden A^1 24⁶ nøgen] nødig
 U naadig F^3 modig $B^{1-4} F^{1-3} G H I J^{1-3-7} K L^{2-4} M N P R S T$ mædig J^7
 L^{1-2} væmodig O 25 og 26 ombyttet i A 25 ETHICA] ÷ $A^3 C E^{1-2} F^{1-3} G^{2-3}$
 $K L^{1-3} N-R T^3 U^2$ 25¹ Dyde] $B^{1-4} C-I J^{1-3-7} T U^1$ Dydens $K-S$ Dyders
 $A U^2$ en] $A^{2-3} B^4 C^3 G^3 J^{1-3-7} K-O R S T^{1-3,6-7}$ et $B^{1-3} C^{1-2} D E F G^{1,3}$
 $H I T^{4-5}$ min P ny A^1 25⁴ tog paa] tager $K-M$ * dyden] Dyder $A^{2-3} B^{1-4}$
 $I P S T^4$ 25⁵ Sophisters] Sophisters $C D F^{1-3} J^{1-3-7} R$ * 25⁶ paatencker] op-
 tænter $A^2 I J^{1-3-7} U^1$ 26⁴ Dyders] Dydens $A^3 B^1 C^1 F^{1-2} H J^{1-3-7} K^2 L-S$
 U^3 Tælle] talle $F^{1-3} G^{2-3} I K L^{2-4} M N^2 O P R S U^2$ * 26⁴ Med] $J F^3 I$
 $J^{1-3-7} K L N-R$ * 26⁶ Heste tuur] $C E I O R$ Hestens tuur $F S$ Hesters tuur
 H Hestens P Lasters thuer (tours B^1) $B^{1-4} G^3 J^{1-3,6-7} K L^{3-4} N$ Laster Thur
 $J^1 L^{1-2}$ lasters lok T Heste, Hund A^{2-3} Hestehaar A^1 * 26⁶ Dyders] B^{1-4}
 $C D E F G^{1-2} H I J^{1-3-6} K^2 L-P S T U$ 27 og 28 ombyttet $C D E$
 47. 27 THEOLOGIA] $B^{1-3} E^3 F^3 I J^{1-3-7} L^4 M O R T^{1-2,4-7} U^1$ ÷ $A C$
 $D E^2 F^{1-2} G H K L^{1-3} N P S T^3 U^2$ 27² Op] Og $A^3 J^1 K N$ 28² at] ald
 $K L M N^2 R$ Folck] flok $C E M$ 28³ slett monne] end ville $C D E$ slett
 monne vende] slett monn² henvende $B^{1-4} F^1 G^2 H K L N O R T^{1-5,7} U$
 mon slett henvende $F^{2-3} G^{1-3} P T$ vil slett henvende S 28⁶ dog veckes]
 opvæckis $A^2 H J^{1-3-7} L M N P S T^{6-7}$ 28⁶ lar] $A^2 I J^{3-7} K L N^3 P S U^2$
 ey slett] dog ey $C E$ forsveckes] forskrekkes $A^3 J^1 K L^{1-3} M$ forsmaectis
 $F^1 I$ 30 *marginabote*: Confer Helvaderi Calendariographiam Sacram. Lit.

Impressionis $A^1 \div A^2 - U$ rækkefølge: 32 - 31 - 30 - 33 LN 30² skall] vil $D G^1 KL^{1,3} MN^1$

48. 31¹ Tasker] Taske $A^{2,3} B^{1,4} CDE F^{1,3} G^2 HIJSTU^2$ 31¹ udvællis] at velles $A^2 CDE F^{1,3} KLMN^2 O-T$ her vællis N^3 31¹ bør] maa $G^{2,3} J T^{4,5} U^2$ rækkefølge: 31 - 33 - 32 - 34 G^2 32] $\div T^{4,5}$ 32² dc] dend $CDE J^1 MT^{1,3}$ taarers] Taure $B^{1,4} CDE L^{1,3} MR T^{1,5}$ taaris $J^{1,3}$ $J^{1,3} KN^1 OU^1 * 33^3$ hand] mand $B DG^1 J^1 U^2$ snart] $A^{2,3} B^{1,4} C-P S U^1$ fuld $A^1 RT U^2$ 33³ og] $A^{2,3} B-E F^{1,3} G^{1,3} H-U$ aff $A^1 F^2 G^2$ 34¹ Nøglen] $A^{2,3} B^{1,4} CDE G^1 J^{1,3} KLMN^2 ST$ nøgle $F^3 G^{2,3} HIMPU$ Nøgler $A^1 F^{1,2} J^{1,3} OR 34^2 - 55$] $\div S 34^2$ Henges] Henger $A^{2,3} B^{1,4} CEG^1 J^1 L-O T$ hos] ved $A^{2,3} B^{1,4} CDE G^{1,3} HIJL^3 NOTU^1$ et] en $A^{2,3} B^{1,4} CDE F^1 G^1 J^{1,3} L-PT U^1$ Tøsc] tøscs $A^{2,3} DEG^1 JLMNP U^1$ taskes $C^{1,3} T$ Taske $C^2 * 34^1$ Bindes ofte] Bunden findes J Belte bindes $C F^{1,2} GHIKT U^2$ Belte(t)-henges $B^{1,4}$ Ofte bindes E paa] ved $A^{2,3} B^4 F^2 I 34^2$ Kand. . . Provster] Gior nu (Gjører R) Præster, Provster $CDEOR$ Provster] Præster $A^2 B^{1,4} FGJKU$

49. 35 og 36 ombyttet B^3 35¹ green] Grev $A^3 B^2 A^4 G^2 I J T^3$ grefuen $P U^2$ 35² May] ind $T 35^2$ lenger] lenge $A^{2,3} DEFG^{2,3} I J^1 K^2 MTU^1$ bidejlide $A^{2,3} B^{1,4} C-F G^2 J K L N O P T U^2$ 35³ Lyckens] silkke $CE 36$] $\div A^3$ 36² Sæt kun Maj-Green] $B^{1,4} C-G I-PT U$ Sæt Maygreen $A^1 * 36^2$ strax] snart $C D K-N T 36^3$ Store] større $J^2 R$ Storis $F^1 G^{1,2}$ deris $F^3 K-P * 37^2$ ey da] da ey $F^{2,3} G-N$ nu ej $B^{1,3} T U^1$ ikke $CDE * 37^3$ kneise] A^2-U keyisse A^3 37⁴ Høyt] A^2-U Hay A^1 Trin] $B^{1,4} FGH J K M O P T U$ hiul LN boc CE Boer D Taarn $A I R 38^1$ Ascen] $B^{1,4} CDE F^{2,3} GHK-N P R U^2$ af en O dog en $A^{2,3} F^1 I J T U^1$ og en A^1 38³ sliq] sin $C^3 L^4 N P T *$

50. 39² som eget] saa som itt FP ret som et $J^1 LMN *$ 39⁴ Rett] Alt $B^4 T$ Tæt $A^3 K-N P$ Nest $B^{1,3} E *$ 39⁵ da] dog $J^1 L^4 N O P T 39^6$ dc] den $B^{1,3,4} CDE F^{2,3} G^{2,3} I K L^4 N R 40-55$] $\div R 40^1$ opponere] præsidere $T 40^2$ anslage] anslaae en $A^2 D G^{1,2} H-M$ anslaae min NP opslaae en $B^{1,3} CET$ antage A^3 40³ mod] med $CE^3 L^{1,3} M O T^3$ respondere] Opponere $T *$ 40⁴ Hoffmand] Hofmænd $B^{1,4} E^3 G^{2,3} K T^{3,7}$ Hver mand $F^2 L^{1,3} M *$ her] nu $CEO *$ 40⁵ Svoger] Svogter $A^2 B^{1,4} DEH J^{1,3} M N T^{1,3,5,7} U^1$ Svogre $A^3 C F G^{2,3} J^{2,3} T^4 *$ 41⁴ med] mand $CDE G^1 HL^1 M N^2 O P$ Åre] aren $CDEHT$ 41⁵ ja] $B^{1,3} C-IL^1 NTU^1$ jo $B^3 J K L^{1,3} O$ nu $A^{1,3} *$ 41⁶ Den] $CE^{1,3}$ Dem $A^{2,3} B^{1,3} DG^2 KN^2 U^1 *$ 42¹ du] dog $R F^{2,3} G^{2,3} I J T U^1$ da $G^1 L^4 N O$ nu CDE og] o $F^3 I J L^4 N T P$ a(c)h $B *$ 42² vild] vil $A^2 BDE F^2 G^2 HI J K^1 L N^2 T^{2,3,6,7} U *$

51. 43⁵ Vend] See $F^2 I-P$ da] dog LMN dig $A^{2,3} CDE$ ned] $B^4 F^{1,2} GHT$ med $A^{1,3} B^{1,3} CDE F^3 I-P$ dit] et $A^{2,3} B^{1,4} C-P U^3$ 44⁴ kaste] Støde $CDE 44^5$ og] $A^2 B^{1,3} C^{1,2} DE F^{1,3} G^{2,3} H J^{2,3} NOTU$ som $F^2 G^1 I J^1 KLM$ og som $A^{1,2} *$ 45-47] $\div T^{4,7}$ 45 og 46 ombyttet $E 45^2$ al]

saa $JKN O$ 45² hun] han $A^3 B^{1-4} H L^{1-4} N^3$ den $M N^1 P U^8$ 45¹ Buur] Been $B^{1-4} E F^3 I M T^{1-3} U^1$ fier J^{3-7} Feir $J^1 * 45^3$ hastig] snarlig I 45⁴ Hun] han $A^3 H L^2 P$ 45⁵ Hun] han $A^3 B^{1-4} D H L^4 P$ 46 og 47 ombyttet B^4 46² Huo] Han $A^3 L^4$ 46³ Hun] Han $A^3 L^4$ Hun strax] Dend jo $C D E$ 46³ Krage. .mange] Kragen Eg dog Levnød mange A^2 Kragen Ægg (og U^1) har (hun $E^2 U^2$) levnet mange $E U^1$ Kragen, Svänen levnte mange $L-P * 46^4$ Ungerne. . fange] Unger mand deraf mon fange A^2 Demnem ungerne mon fange K Eg dem (den N^2) ungerne mon fange $L M N * dem$] de $A^3 B^{1-4} F^3 I$ Mellem 46 og 47 er indskudt Tillæg I-III $H M$

52. 47] ÷ T^4 47² Ligger] Lægger $D E F^2 G^3$ Legte C med] paa $C D E F^{1-2}$ sit] det $C^{1-2} E$ dit C^3 47³ Hand] du $C D E$ 47⁴ Hand] Du $C D E$ Leeg og Klerk] A^2-U og Leeg sterck A^1 47⁵ forvendt] omvendt $J T^{1-5} U^1$ Mellem 47 og 48 er indsat Tillæg I-III $F^{1-3} G I J K T^{1-5} U$ 48¹ Du] det $L U^3$ 48² Kieble] Knæble $A^2 B^{1-3} C D E F^2 I L M N$ Reble T Rible $B^4 * 48^3$ giorde] giord $B^{1-4} F^2 G H K L^2 T^{1-2,4,7}$ giør $L^3 T^2$ flux] hastig $B^{1-4} F G H K L^{1-3} O P T U$ strax $A^{2-3} J^{2-3}$ snart $I L^3 N$ 48⁶ døds den] $A^2 C^{1-3} D E F^2 G^{2-3} H J U^1$ Død, den $A^2 B^{1-4} C^3 F^2 T$ Dødis $A^1 K L M N^2 O * 48^7$ snare] haarde $C D E J$ svare $G^2 M O T U^2$ snære $A^2 * 49^4$ udsjunge] udsige $B^{1-4} C D E F^3 J L M N O T^{1-6,7} U^2 * 49^5$ hoytt] fast $C D E$ foruden] for liden $C D$ dog maatte E 49¹ Hund] ham $B^1 T$ Stock] op $B^1 T$ 49² dog] hand $A^{2-3} B^{1-4} G^{1-3} I J P T$ 49³ Griff] $A^{2-3} B^{1-3} C E G^{1-3} H I K N T U^1$ Grib øvrige *ms.* Fielde] Felde $A^2 B^1 D F^1 K M O$ 50³ modbar] Modgang $A^2 C D E J * 50^4$ skall] kand $C D E J$ 50⁴ Bort] Ved $B G^2 T$ Med G^2 Ulyckes] Ulykkens $A^{2-3} B C^1 E^{1-3} F^3 G^1 J^{1,5,7} K^1 L M N P T^{1-3,4-6} U^2$

53. 51 og 52 ombyttet F^2 51¹ Skaar] glar $C D E N^1$ 51⁵ Demas] $A^2 C-G I J^{1,3} K-P T^6$ Dema $A^{1-2} B H J^{1-6} T^{1,5,7} U$ 52] ÷ A^3 mangler i D , men anbragt sidst og betegnet som 61 52² Skiøller] skole $B^2 T$ Schaver $F^3 * 52^4$ mad] Mod $B^2 C T^7$ Mand E^{1-3} mad er] Moder $B^4 T^6 * 52^5$ Smaus] Snaus $A^2 B^{1-4} C D E G^2 H I J^3 K^2 M O P T U^{1-2}$ 52⁶ For] Ved $G^3 J^{2-7}$ itt] en $B^{1-4} C H U^1$ small ruin] Smiderum F^1 Smieruin L^{1-2} Semerium L^3 smiil] smiil $D F^2 G-K L^4 M N * 53^1$ Skryder] skyder $F^2 I L^3 M N^5$ Mellem 52 og 53 indsat: Tillæg I-III $A^3 F^3 L N$ Tillæg I-III + IV + VI B^{2-3} 53² Pligtig] Flittig $B^4 H M T U^1$ Flygtig $J^{2-7} L^1 * 53^3$ Buk] $A^{2-3} B^{1-4} F^{1-2} G H I J K^1 L^2 N^3 O P T^{1,3,4,7} U$ Suck $A^1 C D E F^3 K^2 L^{1-3} M N^1 T^{1,5}$ Mellem 53 og 54 indskudt Tillæg IV-VI K 54¹ Vinge] Vinger $B^4 F^2 G^2 H L N T^{4,5}$ 54² Hiefm] Hiepl $A^3 B^{1-4} C-I K-P T U$ Skiul J Hieim A^{1-2} Skuur] Buur F^1 Cuur $B^{1,3} F^2 * 54^3$ $G^{1,2} H K-P U^1$ Skuur $A B^1 C D I J T * 54^4$ Mast] Vold $C K$ Skiold $L^3 N$ nagl F^1

54. 55³ Du] Dem $A^2 T$ Hoffte] Koffte $B^{1-4} F-J N^1 O U^1$ Hoffte $A C E K L M N^2 T U^2$ - *Efterskrift:* af Theodore Philothei Aletophilo Theologie

Israelitica et Apostolica Studioso in Civitate Bochim *A*^o evirati et acerbè
lacerati Petri *A*^o

Tillæg I.

Tekstgrundlag: Oslo U. B. 260,4^o. NB Om disse strofers forskellige placering i konteksten, se kommentaren.

1¹ Torden straalen] *B*²⁻² *D* *F*¹⁻² *G* *J*²⁻³ *K L U* Torden Straale *I J*¹ Torden-
Straaler *A*^o *F*³ *T*¹⁻² * *x*² Pegte] Tænckte *B*³⁻³ * Forræderen] forældrene
*L*¹⁻² *N*¹ *T*¹ *x*⁴ *j*] af *G*² *I J* *x*⁶ Og] Dog *B*²⁻³ *D* *G*² *K*¹ kun] kand *L*¹⁻⁴ *N*
hand *B*²⁻² *G*¹ hun *D* *G*² kund *K*² satte] sette *H K*² *L N* lidt] *D* *F*¹⁻²
*G*² *H-N U* til *A*³ *B*²⁻² *F*² *G*¹⁻² *T*¹⁻² * *x*¹¹ Dievlens egen] Diævelens lif *B*²⁻²
D *F*¹⁻² *G-N U* *x*¹¹ Riger] Rige *B*²⁻² *J*¹ *K*² *U* Rigert *F*¹⁻² *M* * *x*¹¹ Orme]
Rafne *L N* Rafne/Orme/Krager *F*² *x*¹¹ Guds] hans *B*²⁻² *T*³

Tillæg II.

*Tekstgrundlag: Ulld. 447,4^o, p. 18-19. Rækkefølge: V IV VI K V] ÷ B²⁻²
VI¹ tienc] værc *K VI*¹ Stocn] stav *B*³*

Tillæg III.

Tekstgrundlag: Thott 1528,4^o, mellem strofe 41 og 42.

8. En nye Riime Kunst

Signaturfortegnelse:

<i>A</i> ¹ Add. 113,8 ^o	p. 105	<i>H</i> Oslo U. B. 215,2 ^o	p. 32
<i>A</i> ² Nks. 355,2 ^o , III	p. 114	<i>I</i> Nks. 405,2 ^o	p. 159
<i>B</i> ¹ Nord. 1170	p. 50	<i>J</i> ¹ Nks. 999,8 ^o	p. 58
<i>B</i> ² Coll. 536,4 ^o	p. 96	<i>J</i> ² Nks. 829,4 ^o	p. 211
<i>C</i> Gks. 2404,4 ^o	p. 397	<i>J</i> ³ Oslo U. B. 611,4 ^o	p. 373
<i>D</i> Kall 395,4 ^o	p. 62	<i>J</i> ⁴ Ulld. 528,4 ^o	p. 63
<i>E</i> ¹ Add. 483,4 ^o	p. 104	<i>J</i> ⁵ Nid. 549,8 ^o	p. 28
<i>E</i> ² Coll. 516,4 ^o	p. 141	<i>J</i> ⁶ Nks. 4493,4 ^o	p. 235
<i>F</i> Coll. 538,4 ^o , I	p. 192	<i>J</i> ⁷ Århus 331,4 ^o	p. 65
<i>G</i> Add. 167,2 ^o	p. 838	<i>J</i> ⁸ Hertel, II	p. 77
		<i>K</i> ¹ Add. 160,2 ^o	p. 132
		<i>K</i> ² Add. 484,4 ^o	p. 228
		<i>L</i> Add. 2582,4 ^o	p. 105